



Bryssel, 8. maaliskuuta 2017  
(OR. en)

6937/17

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2016/0171 (COD)

---

---

MAR 50  
CODEC 313

## ILMOITUS: A-KOHTA

---

Lähtettäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Neuvosto

---

Ed. asiak. nro: 6195/17 MAR 36 CODEC 199

Kom:n asiak. nro: 9964/16 MAR 161 CODEC 847

---

Asia: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä annetun neuvoston direktiivin 98/41/EY ja jäsenvaltioiden satamiin saapuvia ja/tai satamista lähteviä aluksia koskevista ilmoitusmuodollisuuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/65/EU muuttamisesta

– Yleisnäkemys

---

## EHDOTUKSEN TAUSTA JA SISÄLTÖ

1. Komissio toimitti 7. kesäkuuta 2016 edellä mainitun ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.
2. Ehdotus on osa komission suorittaman toimivuustarkastuksen mukaista matkustaja-alusten turvallisuutta koskevan EU:n lainsäädännön laajempaa tarkistamista.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> "REFIT – Suunnan muutos: EU:n matkustaja-alusten turvallisuutta koskevan lainsäädännön toimivuustarkastus", asiak. 13230/15 + ADD 1–2.

3. Komissio ehdottaa neuvoston direktiivin 98/41/EY<sup>2</sup> mukauttamista matkustaja-aluksilla olevien matkustajien ja laivaväen laskemista ja rekisteröintiä koskevien voimassa olevien vaatimusten päivittämiseksi, selkeyttämiseksi ja yksinkertaistamiseksi ja samalla turvallisuuden tason parantamiseksi.
4. Direktiivin 98/41/EY päätavoitteena on helpottaa etsintä- ja pelastustoimia ja mahdollistaa välittömät jatkotoimet.
5. Tärkein muutos voimassa olevaan direktiiviin verrattuna on digitalisaatio, eli sen sijaan, että varustamo säilyttäisi tietoja, ne toimitettaisiin Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/65/EU<sup>3</sup> mukaisesti meriliikennettä varten perustetuille kansallisille keskitetyille palvelupisteille.

### ASIAN KÄSITTELY NEUVOSTOSSA

6. Komissio antoi suullisen esityksen matkustaja-alusten turvallisuutta koskevan lainsäädännön tarkistuksesta liikenneneuvostolle 7. kesäkuuta 2016.
7. Merenkulkutyöryhmän tarkasteltua ehdotusta alustavasti syksyllä 2016 käsittelyn tilanteesta esitettiin selvitys liikenneneuvostolle 1. joulukuuta 2016.
8. Merenkulkutyöryhmä jatkoi ehdotuksen käsittelyä useassa kokouksessa tammi-helmikuussa 2017 ja sopi muutoksista komission ehdotukseen. Niihin kuuluvat seuraavat:
  - selvennetään 'nimetyn viranomaisen' määritelmää,
  - selvennetään, että direktiiviä ei sovelleta sisävesialuksiin eikä huvialuksiin ja -veneisiin,

---

<sup>2</sup> Neuvoston direktiivi 98/41/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1998, yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä (EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35).

<sup>3</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2010/65/EU, annettu 20 päivänä lokakuuta 2010, jäsenvaltioiden satamiin saapuvia ja/tai satamista lähteviä aluksia koskevista ilmoitusmuodollisuuksista ja direktiivin 2002/6/EY kumoamisesta (EUVL L 283, 29.10.2010, s. 1).

- lisätään jäsenvaltioiden käytössä olevaa joustovaraa siten, että niiden edellytetään ilmoittavan aluksella olevien henkilöiden lukumäärän omassa harkinnassaan olevin "asianmukaisin teknisin keinoin" keskitetyn palvelupisteen tai automaattisen tunnistusjärjestelmän (AIS) välityksellä,
- lisäksi jäsenvaltiot voivat kymmenen vuoden siirtymäaikana käyttää edelleen nykyistä viestintäjärjestelmää ilmoittaessaan aluksella olevien henkilöiden lukumäärän ja merenkulkuyhtiön matkustajarekisteriin tai maissa sijaitsevaan yhtiön järjestelmään tallennetut henkilötiedot. Tämän osalta puheenjohtajavaltio toteaa ehdottaneensa alun perin seitsemän vuoden siirtymäaikaa,
- jäsenvaltiolle annetaan mahdollisuus vapauttaa tietyin edellytyksin rajoitetuksi ajaksi säännöllinen liikenne, jossa aluksen matka kestää alle tunnin, veloitteesta ilmoittaa aluksella olevien henkilöiden lukumäärä keskitetyn palvelupisteen kautta, tekstiin on myös lisätty erityinen maantieteellinen vapautus Saksalle (Helgolandin saari) sekä Tanskalle ja Ruotsille (Bornholmin saari) sen osalta, mikä koskee henkilötietojen keruuta ja ilmoittamista matkoista näille saarille ja näiltä saarilta,
- vapautusten myöntämistä koskevat jäsenvaltioiden päätökset hyväksytään täytäntöönpanosäädöksillä delegoitujen säädösten sijaan,
- selvennetään henkilötietojen säilyttämisen enimmäisaikaa (60 päivää),
- vahvistetaan seitsemän vuoden määräaika komission toimivallalle antaa delegoituja säädöksiä,
- pidennetään määräaikaa, jona direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä, 36 kuukauteen (12 kuukauden sijaan), ja säädetään niiden jäsenvaltioiden osalta, joilla ei ole merisatamia eikä oman lipun alla purjehtivia aluksia, poikkeuksesta veloitteeseen saattaa direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä.

9. Pysyvien edustajien komitea hyväksyi tekstin muutoksitta 8. maaliskuuta 2017.

10. Neuvoston valmistelevat elimet ovat ottaneet asian käsittelyssä huomioon Euroopan tietosuojavaltuutetun viralliset lausunnot<sup>4</sup>.
11. Huomattakoon, että ehdotukseen ei ollut liitetty vaikutustenarviointia. Komission REFIT-arviointi kuitenkin esiteltiin ja sitä käsiteltiin merenkulkutyöryhmässä lokakuussa 2015. Lisäksi komission ehdotukseen liittyi täytäntöönpanosuunnitelma ja yleiskatsaus yksinkertaistamishdotuksiin<sup>5</sup>.

## **ASIAN KÄSITTELY EUROOPAN PARLAMENTISSA**

12. Euroopan parlamentin liikenne- ja matkailuvaliokunta nimesi Izaskun Bilbao Barandican (ALDE – ES) esittelijäksi 1. elokuuta 2016. Mietintöluonnos esitettiin 3. helmikuuta 2017.

## **KOMISSION KANTA**

13. Komissio säilyttää käsittelyn tässä vaiheessa, kun Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn lausuntoa odotetaan, yleisvarauman kaikkiin sen ehdotukseen tehtäviin muutoksiin. Lisäksi komissio varaa itselleen oikeuden esittää vasta myöhemmin kantansa seuraaviin kolmeen, ehdotukseen sisältyvään seikkaan: 1) kymmenen vuoden pituinen siirtymäaika, jota komissio ei pidä perusteltuna turvallisuuden kannalta eikä operatiivisesta näkökulmasta, erityisesti, kun otetaan huomioon teknologian kehitys kuluneina 20 vuonna ja ilmoitusmuodollisuuksia koskevan direktiivin 2010/65/EU soveltaminen, 2) erityinen maantieteellinen vapautus, joka koskee matkoja Helgolandin saarelle ja Helgolandin saarelta sekä Bornholmin saarelle ja Bornholmin saarelta, ja 3) niille jäsenvaltioille, joilla ei ole merisatamia eikä oman lipun alla purjehtivia aluksia, annettava mahdollisuus poiketa velvoitteesta saattaa direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöä.

## **LOPUKSI**

14. Neuvostoa pyydetään tarkastelemaan tämän ilmoituksen liitteessä olevaa ehdotusta yleisnäkemyksen muodostamiseksi.

---

<sup>4</sup> Asiak. 15533/16.

<sup>5</sup> Asiak. 9964/16 ADD 1 + ADD 2.

2016/0171 (COD)

Ehdotus:

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI**

**yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä annetun neuvoston direktiivin 98/41/EY ja jäsenvaltioiden satamiin saapuvia ja/tai satamista lähteviä aluksia koskevista ilmoitusmuodollisuuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/65/EU muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>6</sup>,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksjärjestystä,

sekä katsovat seuraavaa:

---

<sup>6</sup> EUVL C 34, 2.2.2017, s. 172.

- (1) Aluksessa olevien henkilöiden lukumäärää tai henkilöllisyyttä koskevien tietojen oikeellisuus ja oikea-aikaisuus on tärkeää etsintä- ja pelastustoiminnan valmistelun ja tehokkuuden kannalta. Onnettomuuden sattuessa merellä asianomais(t)en valtio(ide)n toimivaltaisten kansallisten viranomaisten, liikenteenharjoittajan ja näiden asiamiesten välinen kattava yhteistyö voi parantaa merkittävästi toimivaltaisten viranomaisten toiminnan tehokkuutta. Tietyistä yhteistyön näkökohdista säädetään neuvoston direktiivissä 98/41/EY<sup>7</sup>.
- (2) Sääntelyn toimivuutta ja tuloksellisuutta koskevaan ohjelmaan (REFIT)<sup>8</sup> perustuvan toimivuustarkastuksen tuloksista sekä direktiivin 98/41/EY täytäntöönpanosta saaduista kokemuksista on käynyt ilmi, että aluksella olevia henkilöitä koskevat tiedot eivät ole aina toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Näin ollen direktiivin 98/41/EY voimassa olevat vaatimukset olisi niiden tehostamiseksi saatettava yhdenmukaisiksi tietojen sähköistä toimittamista koskevien vaatimusten kanssa. Myös digitalisaatio helpottaa merkittäviä matkustajamääriä koskevien tietojen saamista merellä syntyneessä hätätilanteessa tai merellä tapahtuneen onnettomuuden jälkeen.
- (3) Alusten liikkeitä koskevien tietojen välittämisessä ja säilyttämisessä on viimeisten 17 vuoden aikana tapahtunut merkittävää teknologista kehitystä. Euroopan rannikkoalueilla on otettu käyttöön useita pakollisia alusten ilmoitusjärjestelmiä Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) hyväksymien asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti. Unionin lainsäädännöllä ja kansallisella lainsäädännöllä varmistetaan, että alukset noudattavat kyseisten järjestelmien mukaisia ilmoitusvaatimuksia.

---

<sup>7</sup> Neuvoston direktiivi 98/41/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1998, yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä (EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35).

<sup>8</sup> COM(2015) 508.

- (4) Aluksia koskevien tietojen kerääminen, välittäminen ja jakaminen perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2010/65/EU<sup>9</sup> tarkoitettuun kansalliseen keskitettyyn palvelupisteeseen ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/59/EY<sup>10</sup> tarkoitettuun SafeSeaNet-järjestelmään (unionin merenkulun tiedonvaihtojärjestelmään), joilla tietojen keräämistä, välittämistä ja jakamista on myös yksinkertaistettu ja yhdenmukaistettu. Direktiivin 98/41/EY nojalla vaaditut tiedot aluksella olevista henkilöistä olisi näin ollen tallennettava kansalliseen keskitettyyn palvelupisteeseen, jonka kautta ne olisivat hätätilanteessa tai onnettomuuden sattuessa välittömästi toimivaltaisen viranomaisen saatavilla. Aluksella olevien henkilöiden lukumäärä olisi ilmoitettava kansalliseen keskitettyyn palvelupisteeseen jäsenvaltioiden omassa harkinnassa olevin asianmukaisin teknisin keinoin tai vaihtoehtoisesti nimetylle viranomaiselle automaattisen tunnistusjärjestelmän (AIS) välityksellä.
- (4 a) Tämän direktiivin nojalla ilmoitettavien tietojen toimittamisen ja vaihdon helpottamiseksi ja hallinnollisen rasitteen vähentämiseksi jäsenvaltioiden olisi käytettävä direktiivissä 2010/65/EU vahvistettuja yhdenmukaistettuja ilmoitusmuodollisuuksia. Useampaa jäsenvaltiota koskevassa onnettomuustilanteessa jäsenvaltioiden olisi asetettava nämä tiedot toisten jäsenvaltioiden saataville SafeSeaNet-järjestelmän välityksellä.
- (4 b) Jotta jäsenvaltioilla olisi riittävästi aikaa lisätä uusi toimintoja kansallisiin keskitettyihin palvelupisteisiin, on aiheellista säätää siirtymäajasta, jona jäsenvaltiot voivat säilyttää nykyisen järjestelmän matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden tietojen rekisteröimiseksi.

---

<sup>9</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2010/65/EU, annettu 20 päivänä lokakuuta 2010, jäsenvaltioiden satamiin saapuvia ja/tai satamista lähteviä aluksia koskevista ilmoitusmuodollisuuksista ja direktiivin 2002/6/EY kumoamisesta (EUVL L 283, 29.10.2010, s. 1).

<sup>10</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/59/EY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, alusliikennettä koskevan yhteisön seuranta- ja tietojärjestelmän perustamisesta sekä neuvoston asetuksen 93/75/ETY kumoamisesta (EYVL L 208, 5.8.2002, s. 10).

- (5) Jäsenvaltioiden olisi kannustettava liikenteenharjoittajia, erityisesti pienimuotoisemman toiminnan harjoittajia, käyttämään kansallista keskitettyä palvelupistettä.
- Suhteellisuusperiaatteen noudattamisen varmistamiseksi jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus vapauttaa tietyin edellytyksin sellaiset pienimuotoisemman toiminnan harjoittajat, jotka eivät vielä käytä kansallista keskitettyä palvelupistettä ja jotka liikennöivät pääasiassa lyhyillä alle 60 minuuttia kestäväillä kotimaisilla reiteillä, velvoitteesta ilmoittaa aluksella olevien henkilöiden lukumäärä kansalliseen keskitettyyn palvelupisteeseen.
- (5 a) Mantereen sekä Helgolandin ja Bornholmin saarten välisten liikenneyhteyksien erityisen maantieteellisen sijainnin ja luonteen vuoksi Saksalla, Tanskalla ja Ruotsilla olisi oltava mahdollisuus vapauttaa noilla reiteillä liikennöivät matkustaja-alukset tämän direktiivin mukaisesta velvoitteesta toimittaa luettelo aluksella olevista henkilöistä.
- (5 b) Jäsenvaltioiden olisi sallittava säilyttää nykyiset mahdollisuudet alentaa aluksella olevien henkilöiden luettelon rekisteröintiin ja ilmoittamiseen sovellettavaa 20 meripeninkulman alarajaa. Tämä voisi koskea matkoja, joissa suuria matkustajamääriä kuljettavat matkustaja-alukset poikkeavat yhden pidemmän matkan aikana useaan eri satamaan, jotka ovat alle 20 meripeninkulman etäisyydellä toisistaan. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden olisi sallittava alentaa 20 meripeninkulman rajaa niin, että olisi mahdollista rekisteröidä tässä direktiivissä vaaditut tiedot niistä aluksella olevista matkustajista, jotka ovat tulleet alukseen ensimmäisessä satamassa tai satamassa, johon on poikettu matkan varrella.
- (6) Omaisten pelkojen lieventämiseksi onnettomuustilanteessa ja viiveiden välttämiseksi konsuliavussa ja muissa palveluissa ilmoitettuihin tietoihin pitäisi sisältyä aluksella olevien henkilöiden kansalaisuus. Yli 20 meripeninkulman mittaisista matkoista vaadittavien tietojen luettelo olisi yksinkertaistettava ja selkeytettävä, ja se olisi yhdenmukaistettava mahdollisimman pitkälti kansalliseen keskitettyyn palvelupisteeseen ilmoitettavia tietoja koskevien vaatimusten kanssa.
- (7) Olettaen, että sähköinen tietojen tallennus on käytettävissä, ja ottaen huomioon, että henkilötiedot olisi joka tapauksessa kerättävä ennen aluksen lähtöä, direktiivissä 98/41/EY säädettyä 30 minuutin toimitusaikaa olisi pidettävä enimmäisaikana.

- (8) Jotta voitaisiin parantaa oikeudellista selkeyttä ja yhdenmukaisuutta asiaa koskevan unionin lainsäädännön ja erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/45/EY<sup>11</sup> kanssa, tietyt vanhentuneet, epäselvät ja sekaannusta aiheuttavat viittaukset olisi päivitettävä tai poistettava. 'Matkustaja-aluksen' määritelmä olisi laadittava yhdenmukaiseksi muun unionin lainsäädännön kanssa säilyttäen kuitenkin tämän direktiivin soveltamisala ennallaan. 'Suojaisten merialue' määritelmä olisi poistettava, ja kyseinen käsite olisi muokattava yhdenmukaiseksi direktiivin 2009/45/EY kanssa tämän direktiivin mukaisten vapautusten tarkoitusta varten varmistamalla samalla etsintä- ja pelastuspalvelujen läheisyyden. 'Matkustajarekisterin pitäjän' määritelmää olisi muutettava siten, että se vastaa uutta tehtäväkuvaa, johon ei enää sisälly tietojen säilyttäminen. 'Nimetyin viranomaisen' määritelmän olisi sisällettävä ne toimivaltaiset viranomaiset, joilla on välitön tai välillinen pääsy tämän direktiivin mukaisesti vaadittuihin tietoihin. Yhtiöiden matkustajien rekisteröintijärjestelmiä koskevat vastaavat vaatimukset olisi poistettava.
- (8 a) Tätä direktiiviä ei tulisi soveltaa huvialuksiin tai -veneisiin. Erityisesti tätä direktiiviä ei tulisi soveltaa huvialuksiin tai -veneisiin siinä tapauksessa, että ne on rahdattu ilman miehistöä eivätkä ne ole sen jälkeen olleet ammattimaisessa käytössä matkustajakuljetuksissa.
- (9) Vastuu direktiivissä 98/41/EY säädettyjen tietojen rekisteröintiä koskevien vaatimusten eli tietojen oikeellisuutta ja oikea-aikaista rekisteröintiä koskevien vaatimusten noudattamisen varmistamisesta säilyy jäsenvaltioilla. Tietojen yhdenmukaisuuden varmistamiseksi voitaisiin suorittaa satunnaistarkastuksia.

---

<sup>11</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/45/EY, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä (EUVL L 163, 25.6.2009, s. 1).

- (10) Jos toimenpiteisiin sisältyy henkilötietojen käsittelyä, se on toteutettava henkilötietojen suojelua koskevan unionin lainsäädännön<sup>12</sup> mukaisesti. Erityisesti direktiivin 98/41/EY mukaisesti kerättyjä henkilötietoja ei pitäisi käsitellä eikä käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen eikä säilyttää pidempään kuin on tarpeen direktiivissä 98/41/EY esitettyjen tarkoitusten toteuttamiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta tietosuojalainsäädännön mukaisia muita oikeudellisia velvoitteita. Asiaa koskevat suuntaviivat, jotka on vahvistettu asiaankuuluvan EU:n lainsäädännön ja erityisesti direktiivin 2002/59/EY ja direktiivin 2010/65/EU noudattamisen varmistamiseksi, olisi tarkistettava tämän direktiivin ottamiseksi huomioon.
- (11) Ottaen huomioon suhteellisuusperiaate ja se, että on matkustajan oman etujen mukaista, että toimitetut tiedot ovat todenmukaisia, tällä hetkellä henkilötiedot kerätään matkustajien tekemillä omilla ilmoituksilla, mikä katsotaan riittäväksi direktiivin 98/41/EY tarkoitusten kannalta. Samanaikaisesti olisi sähköisiä tiedonrekisteröinti- ja -tarkistusmenetelmiä käyttäen varmistuttava siitä, että tiedot rekisteröidään jokaisesta aluksessa olevasta henkilöstä.
- (12) Jotta voidaan lisätä avoimuutta ja helpottaa jäsenvaltioiden vapautuksia ja poikkeuspyyntöjä koskevien ilmoitusten tekemistä, komission olisi perustettava tätä varten tietokanta ja ylläpidettävä sitä. Sen olisi katettava toimenpiteitä koskevat ilmoitukset (niin luonnokset kuin hyväksytyt versiot).
- (13) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukanaan tuomat muutokset huomioon otettuina komissiolle direktiivin 98/41/EY täytäntöönpanoa varten siirretty valta olisi saatettava ajan tasalle näitä muutoksia vastaavasti. Täytäntöönpanosäädökset olisi hyväksyttävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011<sup>13</sup> mukaisesti.

---

<sup>12</sup> Erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus), EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 45/2001, annettu 18 päivänä joulukuuta 2000, yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta, EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>13</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (14) Kansainvälisellä tasolla tapahtuneen kehityksen huomioon ottamiseksi ja avoimuuden lisäämiseksi komissiolle olisi siirrettävä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukainen valta antaa säädöksiä, joiden mukaan tätä direktiiviä sovellettaessa jätetään tarvittaessa soveltamatta kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset. On erittäin tärkeää, että komissio järjestää valmistelutyönsä aikana asianmukaiset kuulemiset, joiden yhteydessä se kuulee myös asiantuntijoita, ja että ne toteutetaan 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.
- (15) Ottaen huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston tarkastuskäynneistä muodostuvan seurantajakson kesto komission olisi arvioitava direktiivin 98/41/EY täytäntöönpanoa viimeistään [seitsemän vuoden kuluttua 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettusta päivästä] ja laadittava siitä kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Jäsenvaltioiden olisi tehtävä yhteistyötä komission kanssa kaikkien tuon arvioinnin suorittamiseksi tarvittavien tietojen keräämiseksi.
- (16) Direktiiviin 98/41/EY tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi tiedot aluksella olevista henkilöistä olisi lisättävä direktiivin 2010/65/EU liitteessä olevassa A osassa esitettyyn ilmoitusmuodollisuuksien luetteloon.
- (16 a) Velvoite saattaa tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä olisi kohtuuton ja tarpeeton jäsenvaltiolle, jolla ei ole merisatamia alueellaan eikä oman lippunsa alla purjehtivia, tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia aluksia.
- (17) Direktiivi 98/41/EY ja direktiivi 2010/65/EU olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla  
Muutokset direktiiviin 98/41/EY

Muutetaan direktiivi 98/41/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) korvataan toinen luetelmakohta seuraavasti:

"– 'matkustaja-aluksella' alusta tai suurnopeusalusta, joka kuljettaa enemmän kuin kaksitoista matkustajaa,";

b) korvataan kuudes luetelmakohta seuraavasti:

"– 'matkustajarekisterin pitäjällä' vastuullista henkilöä, jonka yhtiö on tapauksen mukaan nimennyt täyttämään ISM-säännösten velvoitteet, tai henkilöä, jonka yhtiö on nimennyt vastaamaan yhtiön matkustaja-aluksella olevia henkilöitä koskevien tietojen toimittamisesta,";

b a) Korvataan seitsemäs luetelmakohta seuraavasti:

"– 'nimetyllä viranomaisella' jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista, joka vastaa etsintä- ja pelastuspalvelusta tai huolehtii onnettomuuden jälkiselvittelystä ja jolla on pääsy tämän direktiivin mukaisesti vaadittuihin tietoihin,";

c) poistetaan yhdeksäs luetelmakohta;

d) korvataan kymmenennen luetelmakohdan johdantovirke seuraavasti:

"– 'säännöllisellä liikenteellä' sarjaa laivamatkoja, joilla hoidetaan kahden tai useamman saman sataman välinen liikenne, tai matkoja, jotka alkavat samasta satamasta kuin mihin ne päättyvät ilman, että alus käy välillä muussa satamassa, joko:";

e) Korvataan yhdestoista luetelmakohta seuraavasti:

"– 'kolmannella maalla' maata, joka ei ole jäsenvaltio,";

f) lisätään kahdestoista luetelmakohta seuraavasti:

"– 'satama-alueella' direktiivin 2009/45/EY 2 artiklan r alakohdassa määriteltyä aluetta,";

f a) lisätään kolmastoista luetelmakohta seuraavasti:

"– 'sisävesiväylällä' Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2016/1629/EY\* 4 artiklassa tarkoitettua sisävesiväylää;

---

\* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1629, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta, EUVL L 252, 16.9.2016, s. 118.";

g) lisätään neljästoista luetelmakohta seuraavasti:

"– 'huvialuksella tai -veneellä' alusta, jota käytetään muussa kuin kaupallisessa tarkoituksessa, sen käyttövoimasta riippumatta.";

2) korvataan 3 artikla seuraavasti:

"Tätä direktiiviä sovelletaan matkustajia kuljettaviin merialuksiin, lukuun ottamatta

- sota- ja joukkojenkuljetusaluksia,
- huvialuksia tai -veneitä,
- ainoastaan satama-alueilla tai sisävesiväylillä liikennöiviä matkustaja-aluksia.";

3) Korvataan 4 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Henkilöiden lukumäärä on ilmoitettava ennen aluksen lähtöä matkustaja-aluksen päällikölle ja ilmoitettava asianmukaisin teknisin keinoin Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/65/EU\* 5 artiklan nojalla perustettuun keskitettyyn palvelupisteeseen tai, jäsenvaltion niin valitessa, nimetylle viranomaiselle automaattisen tunnistusjärjestelmän (AIS) välityksellä.

Jäsenvaltiot voivat [tämän direktiivin voimaantulon jälkeisenä 10 vuoden] siirtymäaikana sallia, että kyseiset tiedot toimitetaan edelleen yhtiön matkustajarekisteriin tai yhtiön maissa sijaitsevaan, samaa tarkoitusta palvelemaan järjestelmään sen sijaan, että ne ilmoitettaisiin keskitettyyn palvelupisteeseen tai nimetylle viranomaiselle automaattisen tunnistusjärjestelmän (AIS) välityksellä.

---

\* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2010/65/EU, annettu 20 päivänä lokakuuta 2010, jäsenvaltioiden satamiin saapuvia ja/tai satamista lähteviä aluksia koskevista ilmoitusmuodollisuuksista ja direktiivin 2002/6/EY kumoamisesta, EUVL L 283, 29.10.2010, s. 1.";

4) korvataan 5 artikla seuraavasti:

#### "5 artikla

1. Seuraavat tiedot on kirjattava jäsenvaltiossa sijaitsevasta satamasta lähtevästä jokaisesta matkustaja-aluksesta, jonka matkan pituus lähtöpaikasta seuraavaan käyntisatamaan on yli 20 meripeninkulmaa:

- aluksessa olevien henkilöiden sukunimet
- etunimet
- sukupuoli
- kansalaisuus
- syntymäaika
- matkustajan itse halutessa, tiedot matkustajan hätätilanteessa mahdollisesti tarvitsemasta erityisestä huolenpidosta tai avusta.

2. Nämä tiedot on kerättävä ennen lähtöä ja ilmoitettava direktiivin 2010/65/EU 5 artiklan nojalla perustettuun keskitettyyn palvelupisteeseen matkustaja-aluksen lähdön yhteydessä mutta kuitenkin viimeistään 30 minuutin kuluttua aluksen lähdöstä.

2 a. Jäsenvaltiot voivat [tämän direktiivin voimaantulon jälkeisenä 10 vuoden] siirtymäaikana sallia, että kyseiset tiedot toimitetaan edelleen yhtiön matkustajarekisteriin tai yhtiön maissa sijaitsevaan, samaa tarkoitusta palvelemaan järjestelmään sen sijaan, että ne ilmoitettaisiin keskitettyyn palvelupisteeseen.

3. Tämän direktiivin soveltamiseksi kerätyt henkilötietoja ei saa käsitellä eikä käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tietosuojalainsäädännön mukaisia muita oikeudellisia velvoitteita.";

5) Korvataan 6 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kunkin jäsenvaltion on unionin ulkopuolella sijaitsevasta satamasta lähtevien mutta kyseisen jäsenvaltion satamaan saapuvien, kolmannen maan lipun alla purjehtivien matkustaja-alusten osalta vaadittava yhtiöitä varmistamaan, että 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 1 kohdan mukaiset tiedot annetaan 4 artiklan 2 kohdan ja 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti.";

- 6) korvataan 8 artikla seuraavasti:

"8 artikla

Kunkin yhtiön, joka on ottanut vastuun matkustaja-aluksen käytöstä, on, jos tämän direktiivin 4 ja 5 artiklan säännökset niin edellyttävät, nimitettävä matkustajarekisterin pitäjä, joka vastaa kyseisissä säännöksissä tarkoitettujen tietojen ilmoittamisesta direktiivin 2010/65/EU 5 artiklan nojalla perustettuun keskitettyyn palvelupisteeseen tai nimetylle viranomaiselle automaattisen tunnistusjärjestelmän (AIS) välityksellä.

Yhtiö ei saa säilyttää edellä 5 artiklan mukaisesti kerättyjä henkilötietoja pidempään kuin on tarpeen tämän direktiivin tarkoitusten toteuttamiseksi eli siihen saakka, kunnes kyseessä olevan aluksen matka on päättynyt turvallisesti ja tiedot on ilmoitettu direktiivin 2010/65/EU 5 artiklan nojalla perustettuun keskitettyyn palvelupisteeseen. Tiedot on tuhottava, kun niitä ei enää tarvita tätä tarkoitusta varten, sanotun kuitenkin rajoittamatta muita oikeudellisia velvoitteita.

Kunkin yhtiön on varmistettava, että tiedot matkustajista, jotka ovat ilmoittaneet tarvitsevansa hätätilanteessa erityistä huolenpitoa tai apua, on asianmukaisesti kirjattu ja toimitettu aluksen päällikölle ennen matkustaja-aluksen lähtöä.";

- 7) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

- a) muutetaan 2 kohta seuraavasti:

- poistetaan a alakohta;

– korvataan b ja c alakohta seuraavasti:

"b) Jäsenvaltio, jonka satamasta alus lähtee, voi suurnopeusaluksia lukuun ottamatta vapauttaa ne matkustaja-alukset, jotka liikennöivät yksinomaan direktiivin 2009/45/EY 4 artiklan mukaisilla D-luokan merialueilla, joiden lähistöllä etsintä- ja pelastuspalvelut voidaan hoitaa, sellaisessa säännöllisessä liikenteessä, jossa satamien välinen matka kestää alle yhden tunnin, velvoitteesta ilmoittaa aluksella olevien henkilöiden lukumäärä direktiivin 2010/65/EU 5 artiklan nojalla perustettuun keskitettyyn palvelupisteeseen.

c) Jäsenvaltio voi vapauttaa 5 artiklassa säädetystä velvoitteesta ne matkustaja-alukset, jotka liikennöivät yksinomaan direktiivin 2009/45/EY 4 artiklan mukaisilla D-luokan merialueilla, joiden lähistöllä etsintä- ja pelastuspalvelut voidaan hoitaa, kahden sataman välisillä matkoilla tai matkoilla, jotka alkavat samasta satamasta kuin mihin ne päättyvät ilman, että alus käy välillä muussa satamassa.";

– lisätään d alakohta seuraavasti:

"d) Saksa voi vapauttaa sellaisten matkustaja-alusten matkat, jotka liikennöivät Helgolandin saarelle tai Helgolandin saarelta, ja Tanska ja Ruotsi voivat vapauttaa sellaisten matkustaja-alusten matkat, jotka liikennöivät Bornholmin saarelle tai Bornholmin saarelta, 5 artiklan 2 kohdan mukaisesta velvoitteesta.";

b) korvataan 3 kohdan a ja b alakohta seuraavasti:

"a) jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viipymättä päätöksestään myöntää vapautus 5 artiklassa säädetyistä velvoitteista ja perusteltava päätöksensä. Tämä ilmoitus on jätettävä komission kyseistä tarkoitusta varten perustaman ja ylläpitämän tietokannan välityksellä. Komissio päättää täytäntöönpanosäädöksellä tietokantaan pääsyä koskevista ehdoista. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

b) jos komissio kuuden kuukauden kuluessa ilmoituksen antamisesta katsoo, että vapautus ei ole perusteltu tai että se voisi vaikuttaa haitallisesti kilpailuun, komissio voi täytäntöönpanosäädöksellä vaatia, että jäsenvaltio muuttaa päätöstään tai peruuttaa sen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.";

c) korvataan 4 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

"Pyyntö on toimitettava komissiolle 3 kohdassa tarkoitetun tietokannan välityksellä. Jos komissio kuuden kuukauden kuluessa pyynnön tekemisestä katsoo, että poikkeus ei ole perusteltu tai että se voisi vaikuttaa haitallisesti kilpailuun, komissio voi täytäntöönpanosäädöksellä vaatia, että jäsenvaltio muuttaa ehdotettua päätöstään tai peruuttaa sen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.";

8) korvataan 10 artikla seuraavasti:

#### "10 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yhtiöillä on tietojen rekisteröimiseksi käytössään menetelmä, jolla taataan, että tässä direktiivissä vaaditut tiedot ilmoitetaan täsmällisesti ja oikea-aikaisesti.

Kunkin jäsenvaltion on nimettävä viranomainen, jolla on pääsy tässä direktiivissä vaadittuihin tietoihin. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisellä viranomaisella on hätätilanteessa tai onnettomuuden jälkeen välitön pääsy tässä direktiivissä vaadittuihin tietoihin.

Jäsenvaltiot eivät saa säilyttää edellä 5 artiklan mukaisesti kerättyjä henkilötietoja pidempään kuin on tarpeen tämän direktiivin tarkoitusten toteuttamiseksi eli

- a) siihen saakka, kunnes kyseessä olevan aluksen matka on päättynyt turvallisesti, mutta joka tapauksessa korkeintaan 60 päivän ajan aluksen lähdön jälkeen, tai
- b) hätätilanteessa tai onnettomuuden jälkeen kunnes mahdollinen tutkinta tai oikeuskäsittely on saatettu päätökseen.

Tiedot on tuhottava, kun niitä ei enää tarvita näitä tarkoituksia varten, sanotun kuitenkin rajoittamatta muita oikeudellisia velvoitteita.";

- 9) korvataan 11 artikla seuraavasti:

"11 artikla

1. Tämän direktiivin tarkoitusten toteuttamiseksi vaaditut tiedot on kerättävä ja kirjattava siten, ettei alukseen tulevia ja/tai sieltä poistuvia matkustajia viivytetä aiheettomasti.
2. Tiedonkeruun toistamista on vältettävä samoilla tai samanlaisilla reiteillä.";

- 10) korvataan 12 artikla seuraavasti:

"12 artikla

Poikkeuksellisissa olosuhteissa, jos se on komission soveltuvan analyysin perusteella asianmukaisesti perusteltua ja jotta voidaan välttää vakava ja ei-hyväksyttävissä oleva meriturvallisuuteen kohdistuva uhka taikka yhteensopimattomuus unionin merilainsäädännön kanssa, komissiolla on 12 a artiklan mukaisesti valta antaa delegoituja säädöksiä tämän direktiivin muuttamiseksi siten, että tätä direktiiviä sovellettaessa jätetään soveltamatta 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehty muutos.";

11) lisätään artikla seuraavasti:

"12 a artikla

1. Siirretään komissiolle 12 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä tässä artiklassa säädetyin edellytyksin.
2. Siirretään komissiolle seitsemäksi vuodeksi [voimaantulosta] 12 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen tämän seitsemän vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.
3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 12 artiklassa tarkoitettun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempanä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyyteen.
4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.
5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

6. Edellä olevan 12 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaika jatketaan kahdella kuukaudella.
7. Edellä olevan 12 artiklan mukainen delegoitu säädös, jolla tätä direktiiviä muutetaan siten, että tätä direktiiviä sovellettaessa jätetään soveltamatta kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehty muutos, on annettava vähintään kolme kuukautta ennen kyseisen muutoksen hiljaiselle hyväksymiselle kansainvälisesti asetetun määräajan päättymistä tai päivää, jona tämän muutoksen on tarkoitus tulla voimaan. Jäsenvaltioiden on ennen delegoidun säädöksen voimaantuloa pidättäydyttävä tekemästä aloitteita muutoksen sisällyttämiseksi kansalliseen lainsäädäntöön tai kyseessä olevaan kansainväliseen oikeudelliseen asiakirjaan tehdyn muutoksen soveltamiseksi.";

12) muutetaan 13 artikla seuraavasti:

a) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011\* 5 artiklaa.

---

\* Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.";

b) poistetaan 3 kohta;

13) lisätään artikla seuraavasti:

"14 a artikla

Komissio arvioi tämän direktiivin täytäntöönpanoa ja toimittaa sitä koskevat tulokset Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään [seitsemän vuotta 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetusta päivämäärästä]."

2 artikla

Muutokset direktiivin 2010/65/EU liitteeseen

Lisätään direktiivin 2010/65/EU liitteessä olevaan A osaan 7 kohta seuraavasti:

"7. Aluksella olevia henkilöitä koskevat tiedot

Yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä 18 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/41/EY (EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35) 4 artiklan 2 kohta ja 5 artiklan 2 kohta."

3 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään [36 kuukauden kuluttua voimaantulosta]. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle nämä säännökset kirjallisina.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä [36 kuukauden kuluttua voimaantulosta].

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

2 a. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, velvoite saattaa tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä ei koske jäsenvaltiota, jolla ei ole merisatamia alueellaan eikä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia lippunsa alla purjehtivia aluksia. Tällainen jäsenvaltio ei saa antaa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien alusten purjehtia sen lipun alla ennen kuin se on saattanut tämän direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöä ja pannut sen täytäntöön.

Jäsenvaltion, joka aikoo käyttää tätä poikkeusta, on ilmoitettava siitä komissiolle viimeistään [EUVL: lisätään päivämäärä, johon mennessä tämä direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä]. Kaikista myöhemmistä muutoksista on myös toimitettava tieto komissiolle.

#### 4 artikla

#### Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 5 artikla

#### Osoitukset

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Neuvoston puolesta*

*Puhemies*

*Puheenjohtaja*